

Kebab gazowy Profi Line

226001

Instrukcja obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

SPIS TREŚCI

Prezentacja urządzenia	3
KLG 221	3
Definicja urządzenia	4
Zasada działania urządzenia	4
Zasady BHP	5
Montaż i dołączenie	5
Zasady obsługi	6
Ochrona urządzenia przed uszkodzeniami	6
Ochrona przed oparzeniem	7
W razie problemów	7
Przed pierwszą pracą	7
Informacje wstępne	7
Opakowanie	7
Przesuwanie, transportowanie i przechowywanie	8
Pierwsze czyszczenie i pierwsze grzanie	8
Obsługa	8
Załączenie / wyłączenie	8
Obsługa	9
Czyszczenie i konserwacja	10
Wykrywanie usterek	10
Informacje techniczne	11
Połączenia elektryczne	11
Połączenia gazowe	11
Dołączenie kabla elektrycznego	12
Dane techniczne	12
Wymiana wtryskiwacza	13
Schemat obwodu elektrycznego	14
Znaki ostrzegawcze	15
Serwis klienta	15

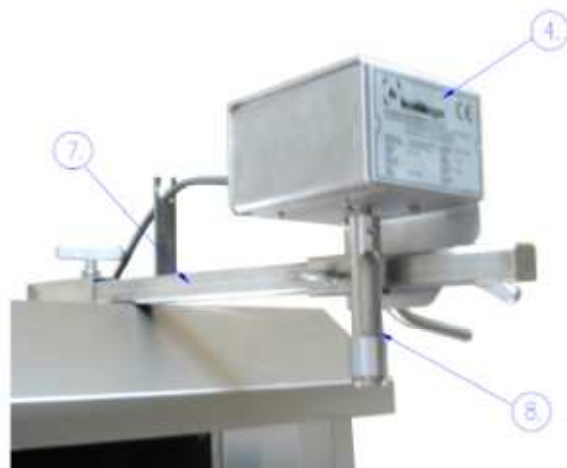
PREZENTACJA URZĄDZENIA

KLG 221

Grill z czterema palnikami



1. Rama stała
2. Mechanizm grzejny (promiennik)
3. Mechanizm grzejny, pokrętło ZAŁ/WYŁ
4. Korpus silnika
5. Przełącznik sterujący silnikiem
6. Dźwignia mocująca korpus silnika
7. Kształtownik do przesuwania silnika
8. Górny mechanizm blokady szpikulca
9. Szpikulec
10. Dolny mechanizm blokady szpikulca
11. Dolna dźwignia mocująca
12. Tacka kebabu
13. Łącznik gazowy



Nazwa urządzenia: Kebab gazowy (z silnikiem na górze)
Numer modelu: KLG 221
Numery innych modeli: KLG 220, KLG 221, KLG 222

Definicja urządzenia

Urządzenie zasilane gazem (ziemnym lub LPG¹) składa się z ramy ze stali nierdzewnej, zaworu bezpieczeństwa, dolnej ruchomej płyty, górnego silnika. Służy do smażenia żywności, na przykład mięsa Doner Kebab nakłutego na szpikulec.

Wygląd urządzenia





Zasada działania urządzenia

Urządzenie jest zasilane gazem ziemnym lub gazem LPG. Jeżeli z jakiegoś powodu płomień w elementach grzejnych zgaśnie, zawór bezpieczeństwa automatycznie odcina dopływ gazu. Obracanie szpikulca z kebabem zapewnia dwukierunkowy silnik nawrotny prądu przemiennego. Szpikulec z mięsem jest trzymany przez górny i dolny mechanizm blokady szpikulca.

¹ LPG = węglowodorowy gaz płynny, ang. Liquefied Petroleum Gas - tłumacz

Montaż i dołączenie




- Połączenia elektryczne wykonać zgodnie z normami EN 60335-1 i EN 60335-2-38.
- Urządzenie uziemić zgodnie z normą EN 60335-1. Kontrolować uziemienie odpowiednich odstępach czasu.   w
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko w razie dołączenia go do układu zasilania z zabezpieczeniami, zgodnego z przepisami. Przestrzeganie tej reguły jest ważnym środkiem bezpieczeństwa. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy powierzyć sprawdzenie instalacji zawodowemu elektrykowi. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikłe z powodu braku lub uszkodzenia kabla z bezpiecznikiem.
- Przy dołączaniu urządzenia do sieci elektrycznej nigdy nie korzystać z przedłużacza. Zachowanie bezpieczeństwa elektrycznego z przedłużaczem jest niemożliwe.
- Nie dołączać urządzenia do gniazda wielowtykowego.
- Przed rozpoczęciem instalowania urządzenia sprawdzić, czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno instalować ani eksploatować.
- Przed dołączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdzić, czy dane zamieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z parametrami lokalnej sieci elektrycznej (napięcie, częstotliwość, zabezpieczenia). W razie wątpliwości zwrócić się do elektryka.
- Wymiany uszkodzonego kabla sieciowego na nowy powinien dokonać producent, centrum serwisowe autoryzowane przez producenta lub osoba o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.
- Przed dołączeniem urządzenia sprawdzić, czy parametry lokalnej sieci dystrybucyjnej (rodzaj gazu i ciśnienie gazu) i nastawy urządzenia są odpowiednie.
- Dołączenie gazu wykonać zgodnie z obowiązującymi normami.
- Przy instalowaniu urządzenia nigdy nie zginać węża gazowego ramą urządzenia.
- Trzymać wąż gazowy z dala od gorących części produktu.
- Dołączyć urządzenie w sposób szczelny, jak najbliżej rury LPG lub zaworu gazu ziemnego.
- Przed kontrolą szczelności sprawdzić, czy przełączniki są wyłączone i czy dopływ gazu jest załączony. Przygotować roztwór pieniącego się mydła i nałożyć go na złączkę na wężu. Jeżeli gaz ucieka, mydło pieni się. Jeszcze raz sprawdzić szczelność.
- Do sprawdzania szczelności nie wolno używać ognia.
- Zwłaszcza w przypadku korzystania z gazu LPG pamiętać, aby zamontowany zawór nadmiarowy miał parametry wymagane przez grill.

- Ostrzeżenie: Robocze ciśnienie gazu dla tego urządzenia wynosi maks. 50 mbar. Jeżeli ciśnienie gazu jest wyższe niż 50 mbar, gaz może ulatniać się.
- Urządzenie posiada regulator dla gazu LPG nastawiony na 50 mbar. Do rury PLG należy dołączyć regulator „poziom 1” o wyższym ciśnieniu.
- Wadliwe części można zastępować wyłącznie oryginalnymi częściami zamiennymi. Producent zapewnia bezpieczeństwo obsługi urządzenia wyłącznie przy używaniu takich części.
- Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wadliwego montażu i połączeń.

Zasady obsługi

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia starannie przestudiować niniejszą Instrukcję Obsługi. W ten sposób chroni się siebie samego i zapobiega się uszkodzeniom urządzenia.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w stanie zmontowanym. Unika się w ten sposób ewentualnego kontaktu z częściami przewodzącymi prąd elektryczny.
- Podczas pracy urządzenie powinno stać na płaskiej powierzchni.
- Urządzenia używać wyłącznie do smażenia mięsa Doner Kebab. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe wskutek używania urządzenia do innych celów.

Ochrona urządzenia przed uszkodzeniami

- Podczas instalowania urządzenia uważać, aby nie uderzać w pokrętła ZAŁ/WYŁ mechanizmu grzejnego (3) ani w korpus silnika (4).  
- Ostrzeżenie: Ponieważ powierzchnie stałej ramy, szpikulca, górnego mechanizmu szpikulca i kształtownika do przesuwania silnika są gorące, istnieje ryzyko doznania blokady oparzeń! Powierzchnie te można czyścić dopiero po ostygnięciu. 
- Uważać, aby w otwory wentylacyjne na korpusie urządzenia nie wpadały części metalowe lub podobne, gdyż grozi to uszkodzeniem złązek gazowych lub części elektrycznych.
- Ostrzeżenie: Robocze ciśnienie gazu dla tego urządzenia wynosi maks. 50 mbar. Jeżeli ciśnienie gazu jest wyższe niż 50 mbar, gaz może ulatniać się.
- Natychmiast usuwać brud gromadzący się na powierzchniach, aby zapobiec przypaleniu i przywarciu do powierzchni.
- Nie używać wody pod ciśnieniem ani pary. Takie środki mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Przy transportowaniu urządzenia zawinąć je w folię dla ochrony przed kurzem.

Ochrona

przed

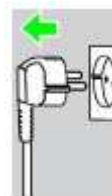


oparzeniem

- Stała rama i przyległe obszary stają się gorące w miarę używania urządzenia i pozostają gorące przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. W związku z tym miejsce, gdzie stoi urządzenie, powinno być dostępne tylko dla użytkownika, a niedostępne dla klientów i dzieci.
- Groźba oparzenia! Używając urządzenia chronić ręce za pomocą rękawic odpornych na ciepło. Ponieważ przewodnictwo ciepłe rękawic jest wysokie, uważać, aby nie były wilgotne lub mokre, co groziłoby poparzeniem rąk.

W razie problemów

- W razie pojawienia się problemów z urządzeniem wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę sieciowego z gniazdka i skontaktować się z Działem Obsługi Klienta. Nie dołączać do sieci elektrycznej przed zakończeniem naprawy urządzenia.
- W razie stwierdzenia awarii wyłączyć rurę LPG lub zawór gazu ziemnego i skontaktować Działem Obsługi Klienta. Nie załączać gazu przed zakończeniem naprawy urządzenia.
- Wszelkie naprawy powinno wykonywać Autoryzowane Centrum Serwisowe. Naprawy wykonane przez inne osoby grożą obrażeniami użytkownika lub uszkodzeniem sprzętu. W okresie gwarancyjnym naprawy powinno wykonywać Autoryzowane Centrum Serwisowe. W razie nieprzestrzegania tej zasady pojawiające się później awarie nie są objęte gwarancją.



kabla
urządzenia
się z

PRZED PIERWSZĄ PRACĄ

Informacje wstępne

- Przechowywać niniejszą Instrukcję Obsługi, aby można było przekazać ją następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Przed rozpoczęciem instalowania urządzenia sprawdzić, czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno instalować ani eksploatować.

Opakowanie

- Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportowania. Opakowanie może być wykonane z materiału podlegającego recyklingowi, co zapewnia oszczędzanie surowców i zmniejsza ilość odpadów. Jeżeli trzeba pozbyć się opakowania, skontaktować się z najbliższym centrum recyklingu.



Przesuwanie, transportowanie i przechowywanie

- Jeżeli urządzenie trzeba przetransportować, zapakować je w oryginalny pojemnik. Przestrześć znaków dotyczących transportu, znajdujących się na pojemniku.
- Jeżeli oryginalny pojemnik nie jest dostępny, przymocować taśmą ruchome części (szpikulec, rączkę mocującą, tackę kebabu i korpus silnika), tak aby nie miały luzu podczas transportowania.
- Przedsięwziąć odpowiednie środki zapobiegające uderzeniom w pokręta ZAŁ/WYŁ mechanizmu grzejnego, korpus silnika, tuleję wylotową kabla, tuleję łączącą zawór nadmiarowy i w inne powierzchnie. Nie kłaść żadnych ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- Podczas transportowania i przesuwania utrzymywać urządzenie w normalnym położeniu.
- Jeżeli urządzenie nie ma być używane przez dłuższy czas, przechowywać je w zamkniętym pomieszczeniu, w warunkach suchych, bez kurzu i bez wilgoci.



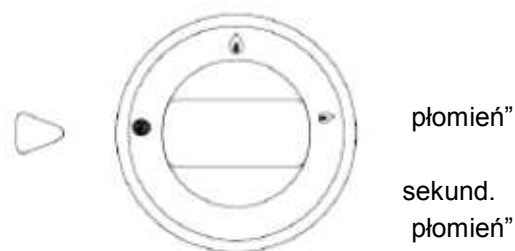
Pierwsze czyszczenie i pierwsze grzanie

- Przed pierwszą pracą usunąć nylon z urządzenia, przetrzeć wewnętrzne i zewnętrzne części mokrą szmatką, a następnie przetrzeć do sucha.
- Podczas przecierania nie używać żadnego detergentu.
- Podczas pierwszego grzania z gorących części urządzenia może chwilowo wydobywać się zapach i dym.
- Zapach i dym powinny wkrótce zniknąć. Zapach i dym nie oznaczają niepoprawnego dołączenia ani awarii urządzenia.

OBSŁUGA

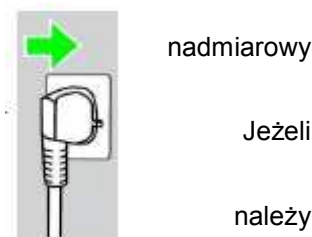
Załączenie / wyłączenie

- Grzejniki (promienniki) załącza się za pomocą pokręteł ZAŁ/WYŁ (3) znajdujących się na stałej ramie.
- Aby załączyć palnik, wcisnąć pokrętkę i obrócić je tak, aby znak „duży” znalazł się na wprost trójkąta (strzałki) i zapalić palnik.
- Gdy palnik zapali się, trzymać pokrętkę wciśniętą przez 10-15
- Znak „duży płomień” oznacza normalne grzanie, a znak „mały” oznacza mniejsze grzanie.
- Aby wyłączyć palnik, obrócić pokrętkę w położenie „O” i zwolnić pokrętkę.
- Aby obracać mięso Doner Kebab, załączać i wyłączać silnik, znajdujący się na kształtowniku do przesuwania silnika (7), za pomocą przełącznika sterującego silnikiem (5). Zob. str. 3.
- Aby załączyć silnik, wybrać położenie „I” lub „II”. Położenia te wyznaczają obroty prawo i w lewo.
- Aby wyłączyć silnik, wrócić do położenia „0”.

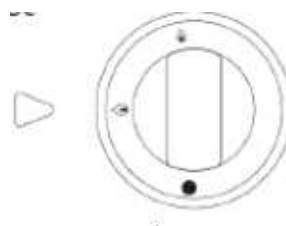


Obsługa

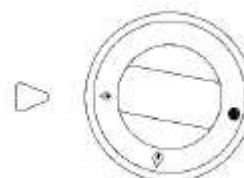
- Doprowadzenie gazu do urządzenia wykonać zgodnie z obowiązującymi normami.
- Zwłaszcza w przypadku korzystania z gazu LPG pamiętać, aby zamontowany zawór miał parametry wymagane przez grill.
- Ostrzeżenie: Robocze ciśnienie gazu dla tego urządzenia wynosi maks. 50 mbar. Ciśnienie gazu jest wyższe niż 50 mbar, gaz może ulatniać się.
- Urządzenie posiada regulator dla gazu LPG nastawiony na 50 mbar. Do rury PLG dołączyć regulator „poziom 1” o wyższym ciśnieniu.
- Wetknąć wtyczkę kabla urządzenia (silnika) do gniazda sieciowego.



- Obrócić najniższe pokrętko ZAŁ/WYŁ mechanizmu grzejnego (3), znajdujące się z boku stałej ramy (1), na znak „duży płomień”.
- Teraz gaz wydostaje się z grzejnika. Natychmiast zapalić gaz (2) i czekać sekund w położeniu wciśniętym, a następnie zwolnić pokrętko w tym położeniu.
- Dalsze promienniki zapala się w taki sam sposób, stosownie do ilości mięsa.
- Unieruchomić dolny mechanizm blokady szpikulca (10) za pomocą rączki mocującej (11) w takim położeniu, w którym będzie wkładane mięso Doner Kebab.
- Włożyć szpikulec (9) z nakłutym mięsem Doner Kebab w dolny i górny mechanizm blokady szpikulca (10 i 8). Zablokować górny mechanizm.
- Przed włożeniem szpikulca przesunąć górny mechanizm blokady szpikulca (8) wzdłuż kształtownika do przesuwania silnika (7) do położenia środkowego.
- Jeżeli z jakiegoś powodu płomień w elemencie grzejnym zgaśnie, zawór bezpieczeństwa automatycznie odcina dopływ gazu do grzejnika.
- Zapalać dalsze palniki w opisany wyżej sposób.
- Aby zbliżyć mięso Doner Kebab do palników (grzejników), poluzować rączki mocujące (6 i 11) i przesunąć mechanizmy blokady szpikulca (10 i 8) ku grzejnikom. Po nastawieniu zablokować rączki z powrotem.
- Aby obracać mięso Doner Kebab, na przełączniku sterującym silnikiem (5), znajdującym się na korpusie silnika (4), wybrać położenie „I” lub „II”, dożądanego kierunku obrotów.
- Jeżeli wystarcza mniejsza ilość ciepła z grzejników, obrócić pokrętko mechanizmu grzejnego w położenie „mały płomień”.
- Gdy smażenie mięsa zakończy się, obrócić pokrętko ZAŁ/WYŁ mechanizmu (3) w położenie „wyłączone”.
- Jeżeli urządzenie nie ma być używane przez dłuższy czas, pokrętko ZAŁ/WYŁ mechanizmu grzejnego (3) w położenie „wyłączone” i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



10-15

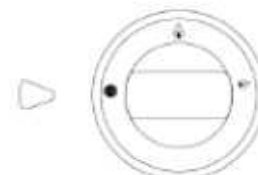


stosownie

ZAŁ/WYŁ

grzejnego

obrócić



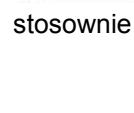
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wyjąć wtyczkę kabla urządzenia (silnika) z gniazda sieciowego.
- Sprawdzić, czy wszystkie zawory są wyłączone. Jeżeli to możliwe, wyłączyć zawór do wlotu urządzenia.
- Najpierw pozwolić urządzeniu ochłodzić się. Wyczyścić brud za pomocą szmatki.
- Nie wlewać zużytego oleju do pojemnika.
- Jeżeli dotyczy, butelki po oleju wrzucać do pojemnika z nierozkładającymi się odpadkami (a nie do pojemnika z rozkładającymi się odpadkami) lub pozbywać się ich stosownie do przepisów obowiązujących w kraju.
- Czyścić szmatką zamoczoną w ciepłej wodzie z mydłem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać wody pod ciśnieniem ani pary. Woda i para mogą wnikać do sekcji przewodzących prąd i powodować uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia.
- Nie używać środków czyszczących do wywabiania plam ani środków antykorozyjnych, które wywołują efekt ścierania. Nie używać gąbki o twardej powierzchni.
- Po każdym usuwaniu wilgoci szmatką przetrzeć urządzenie do sucha za pomocą czystej szmatki.
- Nigdy nie używać środków chemicznych ani materiałów do czyszczenia metali. Ewentualny brud usuwać szmatką natychmiast. Brud pozostawiony na dłużej może uszkodzić powierzchnię.



dołączony

odpadkami



- Urządzenie czyścić w regularnych odstępach czasu, a jeżeli to możliwe – po każdym procesie usmażenia Doner Kebabu.

WYKRYWANIE USTEREK

- Urządzenie może zostać naprawione wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Serwisowe. Naprawy wykonane przez osoby nieautoryzowane mogą stwarzać zagrożenie dla użytkownika.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
- Urządzenie nie grzeje lub palniki nie zapalają się	- Zawór wlotowy dołączony do urządzenia jest zamknięty	- Otworzyć zawór wlotowy
	- Palnik jest niesprawny - Zawór dostarczający gaz do palnika jest niesprawny	- Skontaktować się z Zespołem ds. Kontaktów z Klientem
- Silnik nie działa	- Przełącznik silnika jest niesprawny - Silnik jest niesprawny	- Sprawdzić bezpiecznik sieciowy - Wyłączyć silnik - Wyjąć wtyczkę sieciową - Wyłączyć wszystkie wyłączniki - Skontaktować się z Zespołem ds. Kontaktów z Klientem

INFORMACJE TECHNICZNE

Połączenia elektryczne



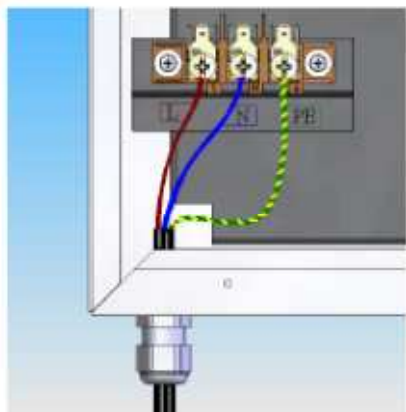
- Połączenia elektryczne może wykonać wyłącznie odpowiednio kwalifikowany elektryk. Taki upoważniony elektryk powinien znać przepisy i dodatkowe warunki narzucane przez lokalne firmy dystrybucyjne i powinien ściśle ich przestrzegać.
- Dołączenie elektryczne urządzenia może wykonać upoważniony i odpowiednio kwalifikowany elektryk, zgodnie z normą EN 60335.
- Napięcie 230 V, częstotliwość 50 Hz.
- Urządzenie należy uziemić.



Połączenia gazowe

- Połączenia gazowe może wykonać wyłącznie specjalizowany instalator. Taki upoważniony instalator powinien znać przepisy i dodatkowe warunki narzucane przez lokalne firmy dystrybucyjne i powinien ściśle ich przestrzegać.
- Ostrzeżenie: Robocze ciśnienie gazu dla tego urządzenia wynosi maks. 50 mbar. Jeżeli ciśnienie gazu jest wyższe niż 50 mbar, gaz może ulatniać się.
- Dołączenie do gazu może wykonać wyłącznie upoważniona i odpowiednio kwalifikowany instalator, zgodnie z normą EN 203-1.

Dołączenie kabla elektrycznego



L: przewód fazowy (brązowy)
PE: ziemia (zielona – żółta)

Dane techniczne

Grill Doner, 5 palników

Wysokość: 1320 mm
Szerokość: 470 mm
Głębokość: 550 mm
Masa: 35 kg
Napięcie: 230 V / 50 Hz

Kabel elastyczny

N: przewód neutralny (niebieski)

Grill Doner, 4 palniki

Wysokość: 1150 mm
Szerokość: 470 mm
Głębokość: 550 mm
Masa: 30 kg
Napięcie: 230 V / 50 Hz

Grill Doner, 3 palniki

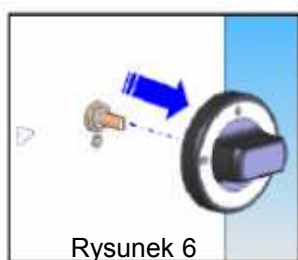
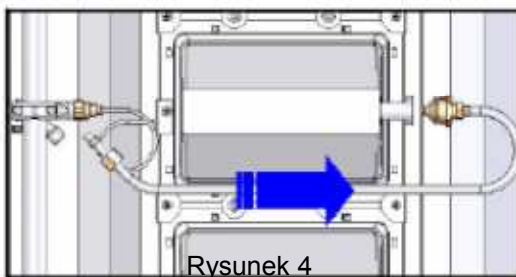
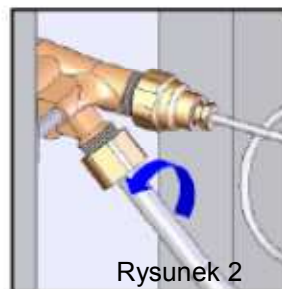
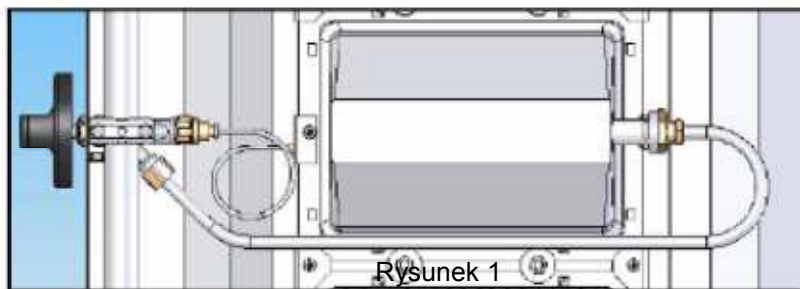
Wysokość: 980 mm
Szerokość: 470 mm
Głębokość: 550 mm
Masa: 25 kg
Napięcie: 230 V / 50 Hz

	KLG 220 – 3 palniki		KLG 221 – 4 palniki		KLG 222 – 5 palników	
	Moc [kW]	Zużycie [m ³ /godz.]	Moc [kW]	Zużycie [m ³ /godz.]	Moc [kW]	Zużycie [m ³ /godz.]
G-20 20 mbar	8,34	0,867	11,12	1,156	13,90	1,445
G-20 25 mbar	9,27	0,965	12,36	1,278	15,45	1,609
G-30 30 mbar	8,65	0,682	11,52	0,909	14,40	1,135
G-30 36 mbar	8,85	0,861	11,80	0,908	14,75	1,137
G-30 50 mbar	9,09	0,716	12,12	0,955	15,15	1,194
G-31 37 mbar	8,55	0,664	11,40	0,885	14,25	1,106

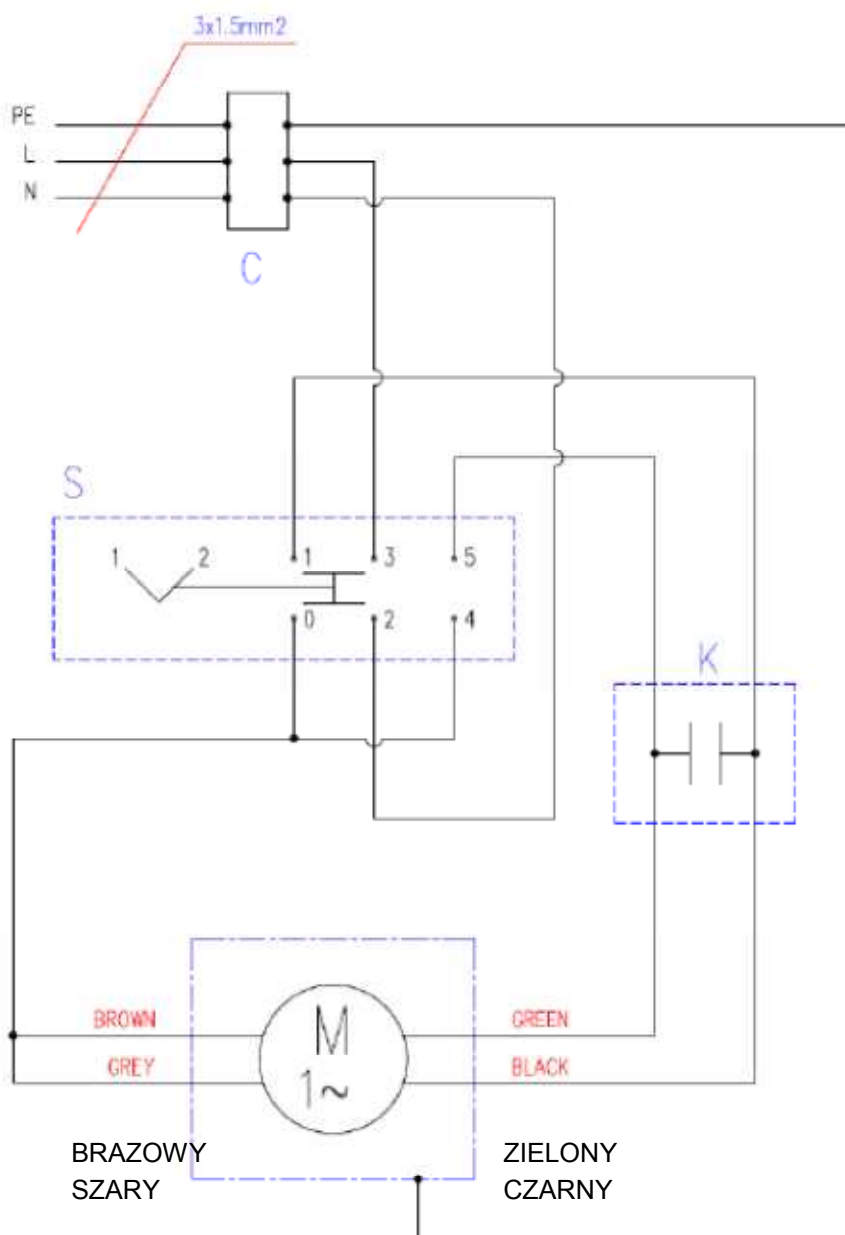
Wymiana wtryskiwacza

- Odkręcić złączkę zaworu na rurze zasilania promiennika (rys. 2).
- Pociągnąć i wyjąć kolek tulei (rys. 3).
- Pociągnąć i wyjąć rurę zasilania palnika gazem ze szczeliny wlotowej gazu (rys. 4).
- Wyjąć wtryskiwacz („dyszę”) i włożyć nowy wtryskiwacz, stosowny do rodzaju gazu, który ma być używany (rys. 5).
- Podobnie, zamocować rurę zasilania gazem na swoim miejscu (rys. 1).
- Sprawdzić szczelność złączki zaworu za pomocą mydła. Nigdy nie sprawdzać szczelności za pomocą ognia (zapałki).
- Zdjąć pokrętło ZAŁ/WYŁ mechanizmu grzejnego (rys. 6).
- Wykręcić śrubę bocznikującą zawór i włożyć odpowiednią śrubę (rys. 7).
- Zamontować pokrętło z powrotem (rys. 1).

	G-20 20 mbar	G-20 25 mbar	G-30 30 mbar	G-30 36 mbar	G-30 50 mbar	G-31 37 mbar
wtryskiwacz	1,30	1,30	0,88	0,85	0,80	0,88
obejście	1,45	1,45	0,85	0,80	0,80	0,85



Schemat obwodu elektrycznego



- M = silnik
- K = kondensator
- S = przełącznik sterujący
- C = łączówka

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie



Gorąco



Rękawice



Do góry



Połączenie wyrównawcze



Kruchy



Chronić od wilgoci



Uziemienie



Elektryczny

Serwis Klienta

- Prace serwisowe są wykonywane w fabryce.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian

Instrukcja nr 001 220 / V00

Dystrybutor w Polsce:



**Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk
Polska**

**Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl**

(ver. : 04/2014)